SUBJECT DATASHEET

Language Technologies and Bilingual Communication English C1

BMEGT60LNGA607-01

I. SUBJECT DESCRIPTION

1. SUBJECT DATA

Subject name
Language Technologies and Bilingual Communication English C1

ID (subject code)	BMEGT60LNGA607-01

Type of subject
contact hours

Course types and lessons

Type	*Lessons*
Lecture	0
Practice	2
Laboratory	0

Type of assessment
Midterm mark

Number of credits
3

Subject Coordinator

Name	*Position*	*Contact details*
Dr. Szabó Csilla	associate professor	szabo.csilla@gtk.bme.hu

Educational organisational unit for the subject
Centre of Modern Languages

Subject website
www.inyk.bme.hu

Language of the subject
angol - EN

Curricular role of the subject, recommended number of terms
Programme: **Language subjects**
Subject Role: **Elective**
Recommended semester: **0**

Direct prerequisites

Strong	None
Weak	C1 szintnek nagyjából megfelelő nyelvtudás – approximately C1 level language competence
Parallel	None
Exclusion	None

Validity of the Subject Description
Approved by the Faculty Board of Faculty of Economic and Social Sciences, Decree No: 580387/26/2025 registration number. Valid from: 2025.05.28.

2. OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

Objectives

The aim of the subject is to introduce and practice students in work-related communication situations that require oral or written mediation between two languages (and cultures). This involves the development of skills such as summarising heard and written texts, notetaking, prompt writing, switching between registers (e.g. informal-formal) from foreign language to Hungarian and from Hungarian to foreign language. Artificial intelligence is now a key tool in language mediation, and therefore, the subject aims to introduce students to the databases, technology and AI tools that can be used in translating and proofreading texts written in foreign languages, as well as in interpreting.

Academic results

Knowledge

1. The students are familiar with work-related communication situations that require oral or written mediation between two languages (and cultures).
2. They are familiar with the different forms of language mediation, the differences between translation and interpretation, and the basic concepts related to language technology.
3. They know the main databases as well as technological and AI tools used in proofreading and language mediation of texts written in foreign languages.
4. They know the different steps of language mediation process and the factors relevant to quality assurance.

Skills

1. They can convert low-register text to high-register text both orally and in writing.
2. They have the ability to judge and analyse the style, register and audience of a written or spoken text, and find their equivalents in the target language.
3. They can decide which technological and AI tools can be used most effectively for different language mediation tasks (translation of written text into written form using appropriate technological tools, post-editing of machine translation, translation of written text into oral form (sight translation), interpreting short texts consecutively without notes or with notetaking).
4. They can decide whether a professional is needed in a working environment, when a communication situation requires the use of a foreign (intermediary) language.

Attitude

1. They recognise that language mediation requires not only language competences but also specialised expertise.
2. They are aware of language/translation problems in their own field of expertise.
3. They become open to the ethical issues raised by the use of language technology and artificial intelligence.
4. They show interest in developments and innovations in language technology and are able to judge their quality critically.

Independence and responsibility

1. They act in a responsible manner when ordering language services, and can judge when a professional is needed.
2. They have the appropriate strategies to get informed of topics related to language mediation independently.
3. They can independently find and evaluate language technology tools; and assess their applicability in their own field of expertise.

Teaching methodology

We primarily use cooperation as a teaching method during the course. When working in pairs or in groups, during the continuous interaction, the students have plenty of opportunity to talk and discuss certain topics.

Materials supporting learning

- Írott és hangzó szövegek, videók, erre épülő feladatok.
- - Written and audio materials, videos, as well as tasks built on them

II. SUBJECT REQUIREMENTS

TESTING AND ASSESSMENT OF LEARNING PERFORMANCE

General Rules

Evaluation comprises of regular attendance, (30% of lessons can be skipped), active participation in lessons, and completing and submitting
assignments and tests at a satisfactory level.

Performance assessment methods

In line with the general characteristics of teaching foreign languages, assessment will be applied with a process approach, which also includes optional elements, such as such as assignments, communication exercises.

Percentage of performance assessments, conducted during the study period, within the rating

- **évközi feladatok**: 100

Percentage of exam elements within the rating

Conditions for obtaining a signature, validity of the signature

-

Issuing grades

Excellent	95
Very good	89 - 94
Good	76 - 88
Satisfactory	63 - 75
Pass	50 - 62
Fail	0 - 49

Retake and late completion

According to the regulations of the Codes of Studies.

Coursework required for the completion of the subject

participation in contact lessons	28
preparation for practice sessions	28
preparation for qualification procedures	6
preparation of home assignments	28
Total	90

Approval and validity of subject requirements

Consulted with the Faculty Student Representative Committee, approved by the Vice Dean for Education, valid from: 05.05.2024.

III. COURSE CURRICULUM

THEMATIC UNITS AND FURTHER DETAILS

Topics covered during the term

• Clarification of basic language technology concepts • Text analysis from a translator's perspective • Summarising texts, filtering contents • Theory and practical application of neural machine translation • Principles of proofreading and post-editing • Forms and basic concepts of language mediation • The translation process, basic translation techniques • Basics of interpreting, interpreting methods and strategies

Additional lecturers

Approval and validity of subject requirements